

# Istruzioni per l'uso

Sistema multimediale dirigon  
utilizzare a casa

74.DIRIGON-I.1407/140812



dirigon e EDIZIO e il relativo logo sono marchi depositati di Feller AG

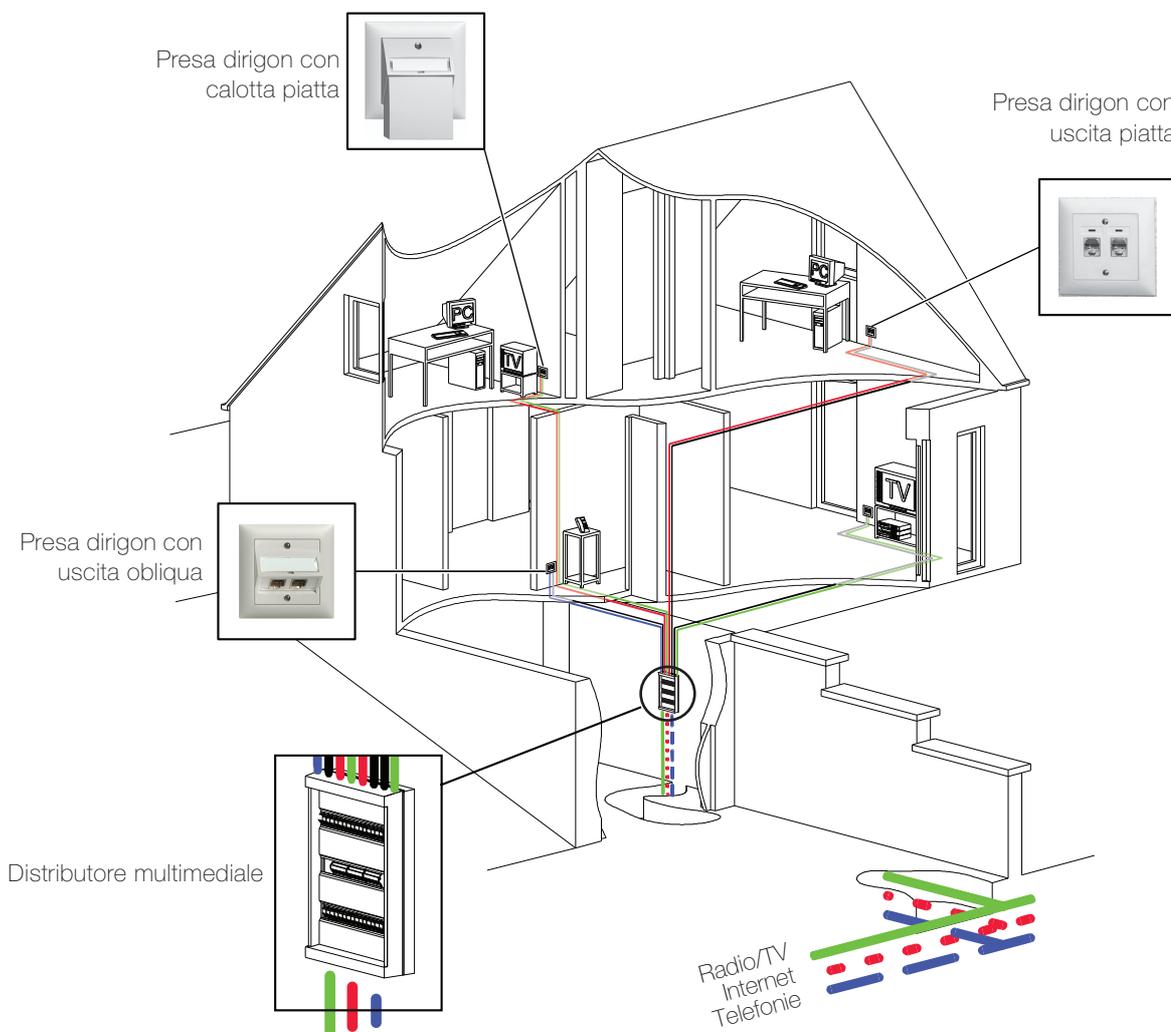
Tutti i diritti, compresa la traduzione in lingue straniere, sono riservati. E' vietata la riproduzione, duplicazione o distribuzione, o la trasmissione mediante sistemi elettronici, del presente documento o relative parti in qualunque forma o con qualunque procedimento, senza espressa autorizzazione scritta dell'editore.  
Con riserva di modifiche tecniche.

© Feller AG 2014

<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>5</b>
<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>6</b>
<b>Abbreviazioni e Definizioni</b>	<b>6</b>
<b>1 Principio di funzionamento dirigon</b>	<b>7</b>
1.1 Uno sguardo al distributore multimediale	8
1.1.1 Moduli di distribuzione per radio/TV, Internet e telefonia	8
1.1.2 Moduli di distribuzione per segnali di sorgenti proprie	9
1.1.3 Raccordi modulari	9
1.1.4 Cordone dirigon	10
1.2 Tra terminale e presa	10
<b>2 Come applicare dirigon</b>	<b>12</b>
2.1 Allacciamento	13
2.2 Patching	14
2.3 Telecomando	15
<b>3 Come allacciare apparecchi</b>	<b>16</b>
3.1 Radio/TV (CATV)	18
3.1.1 Modulo di distribuzione CATV (1120-EV2022S00)	18
3.1.2 Modulo di amplificazione R/TV (1120-EV1022S00)	19
3.2 Computer und Internet	20
3.3 Telefonia	20
3.4 Audio	21
3.4.1 Segnali stereo Line Level	21
3.5 Video / Multimedia	23
3.5.1 Component Video	23
3.5.2 Composite Video e Audio	24
<b>4 Allegato</b>	<b>25</b>
4.1 Necessitando ancora di componenti dirigon	25



Grazie per aver scelto e installato il sistema multimediale dirigon nel Suo edificio. Il sistema multimediale dirigon Le permette di usare in modo semplice diversi media elettronici (radio/TV, Internet, telefonia, audio/video) in qualunque locale, potendo allacciare diversi terminali ad ogni presa dirigon. In questo modo Lei viene offerta la possibilità di sfruttare i propri locali in modo flessibile. Sono passati i tempi in cui l'assenza o lo scambio erroneo di scatole di raccordo costituivano problemi. Con dirigon può Lei stesso/a stabilire come e quale locale usare. E' sufficiente spostare la spina nel distributore multimediale per far diventare la ex camera dei bambini uno studio o la camera della TV, senza dover sostituire cablaggi o prese, senza oneri o operazioni antipatiche e senza costose modifiche strutturali. Con dirigon Lei è sempre perfettamente pronto/a ad ogni tipo d'uso dei propri locali prevedibile nel prossimo futuro.



## Istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso illustrano come allacciare apparecchiature al sistema multimediale dirigon. Esse descrivono,

- cosa è contenuto (a seconda della versione) nel distributore multimediale e quali accessori appartengono al dirigon (→ [capitolo 1](#)),
- come utilizzare dirigon (→ [capitolo 2](#))
- e come allacciare apparecchiature al sistema multimediale dirigon (→ [capitolo 3](#))



Le presenti istruzioni non forniscono tuttavia informazioni sul senso e la finalità delle singole applicazioni. Quali prese utilizzare, ad es. per collegare un televisore con lettore DVD, un box Set Top o simili (Scart, Component Video o HDMI, ecc.), lo si può desumere dalle istruzioni per l'uso delle rispettive apparecchiature. In caso di dubbi e problemi con le diverse applicazioni, rivolgersi al rivenditore di fiducia.

## Avvertenze di sicurezza



Diversi componenti contenuti nel distributore multimediale si allacciano alla rete elettrica domestica a 230 V AC. Al contatto, questo livello di tensione può avere conseguenze letali. Un'eventuale manipolazione non corretta può provocare gravissimi danni materiali o infortuni a persone.

### Misure precauzionali

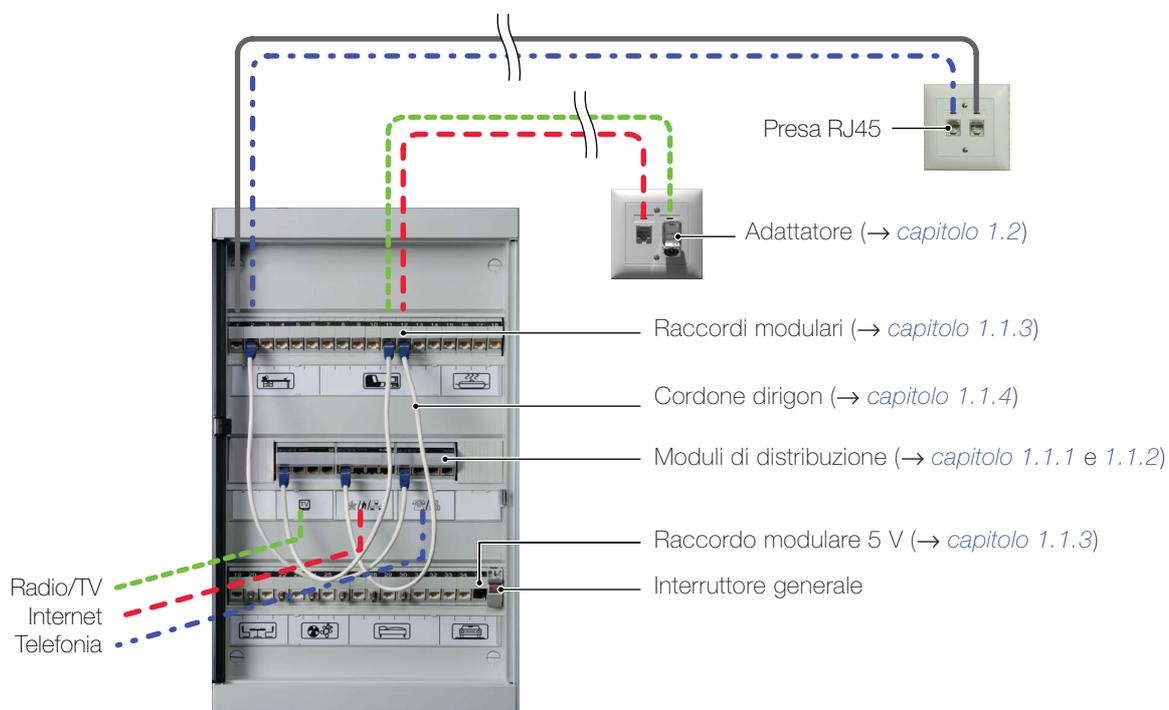
- > Per evitare il rischio di incendio e di scariche elettriche, assicurare che nel distributore multimediale non possano verificarsi infiltrazioni di liquidi.
- > Per evitare scariche elettriche, non asportare le coperture di protezione dal distributore multimediale. Affidare sempre i lavori di installazione o manutenzione esclusivamente ad un elettricista/installatore di fiducia.
- > Per non danneggiare le apparecchiature allacciate, attenersi alle rispettive istruzioni d'uso. Nell'usare le apparecchiature valgono le misure precauzionali pubblicate dal relativo produttore.

## Abbreviazioni e Definizioni

AV	Audio/video
Cat. 6	Categoria 6: classe di qualità di un cavo
CATV	Cable TV (rete via cavo)
CUC	Cablaggio universale per la comunicazione
CVBS	Composite Video Baseband Signal
DSL	Digital Subscriber Line (collegamento in banda larga), ADSL : Asymmetric / VDSL : Very High Speed
DVI	Digital Visual Interface (interfaccia per la trasmissione digitale di dati video)
FTTH	Fibre to the Home (sfruttamento dell'immobile tramite cavo in fibra di vetro)
HbbTV	Hybrid Broadcast Broadband TV (Hybrid TV, informazioni aggiuntive sul segnale TV)
HDMI	High Definition Multimedia Interface (interfaccia per la trasmissione completamente digitale di dati audio e video)
HDTV	High Definition TV (standard TV digitale per televisori ad alta risoluzione)
IEC	International Electrotechnical Commission (comitato di normazione internazionale)
IPTV	Internet Protocol TV (utilizzo TV tramite protocollo Internet, ad es. Swisscom TV)
IR	Raggi infrarossi
NAS	Network Attached Storage (memoria di rete centralizzata autonoma)
S/PDIF	Sony/Philips Digital Interface
RJ	Registered Jack (presa normalizzata)
SCART	Syndicat des Constructeurs d'Appareils Radiorécepteurs et Téléviseurs (standard europeo per connettori a spina di apparecchi audio e video)
USB	Universal Serial Bus
VGA	Video Graphics Array (standard per schede grafiche)
Allacciamento	Esecuzione di un collegamento tra un apparecchio e il sistema multimediale dirigon.
Cordone	Termine adottato nelle presenti istruzioni per definire un normale cordone schermato con spina RJ45.
Sorgente propria	Apparecchio trasmettitore di segnale nella rete domestica, ad es. lettore DVD, set-top-box, impianto HiFi, lettore MP3, lettore CD, PC/laptop, NAS ecc.
Media	Mezzi di comunicazione quali radio, TV, Internet, telefonia, musica, film, lingua ecc.
Patching	Collegamento di due prese RJ45 nel distributore multimediale con un cordone dirigon.
Collegamento	Esecuzione di un collegamento generale per camere tra due apparecchi. Nel distributore multimediale con un cordone si allaccia un raccordo modulare ad un altro.
Distribuzione	Trasmissione di media di gestori esterni o di sorgenti locali a più ricevitori. Nel distributore multimediale con un cordone si allaccia un modulo di distribuzione con alcuni raccordi modulari.

## 1 Principio di funzionamento dirigon

Il nucleo principale del dirigon è il distributore multimediale. In un cablaggio a forma di stella (CUC) ogni presa RJ45 di una presa dirigon installata nell'abitazione è cablata con il raccordo modulare, che rappresenta la sua controparte nel distributore multimediale dirigon. Grazie alle scritte applicate dall'elettricista/installatore, il rispettivo raccordo è facilmente identificabile.



**Distribuzione** media di gestori esterni (quali radio/TV, Internet, telefonia) o i segnali di sorgenti proprie locali (dati, audio o audio/video) vengono alimentati nel rispettivo modulo di distribuzione. Da questo, vengono distribuiti ai diversi ricevitori disposti nei vari locali. E' sufficiente collegare una presa libera del modulo di distribuzione e il rispettivo raccordo modulare con un cordone dirigon (patching) e l'applicazione di interesse diventa immediatamente fruibile nella camera desiderata.



Come moduli di distribuzione si possono impiegare anche apparecchi «esterni» con più uscite RJ45 (ad es. router).

**Collegamento** E' anche possibile collegare tra loro quasi tutti gli apparecchi di un locale. E' sufficiente allacciare la sorgente del segnale (ad es. lettore DVD, memoria di rete centralizzata autonoma, set-top-box, lettore MP3, ricevitore satellitare, ricevitore DAB, Media Center ecc.) e l'apparecchio ricevitore (ad es. schermo, apparecchio TV, box attivi ecc.) alla presa dirigon per mezzo di adattatori. Collegando i due raccordi modulari con un cordone dirigon nel distributore multimediale, i due apparecchi sono collegati tra loro via dirigon.

Altre informazioni sulle singole applicazioni sono reperibili nel [capitolo 2](#)



Visitateci in Internet. All'indirizzo [www.feller.ch](http://www.feller.ch) è reperibile un numero in costante aumento di idee sulle possibili varianti e suggerimenti per l'installazione. Qui è possibile trovare anche il *Manuale di sistema Sistema multimediale dirigon progettazione ed installazione*, che contiene informazioni tecniche molto dettagliate.

## 1.1 Uno sguardo al distributore multimediale

Il distributore multimediale ha una struttura chiara e consiste in pochi componenti.

### 1.1.1 Moduli di distribuzione per radio/TV, Internet e telefonia

Le entrate segnale di questi moduli sono già state cablate dall'elettricista/installatore.



#### **Modulo di distribuzione CATV** – 1120-EV2022S00

Il modulo di distribuzione CATV distribuisce segnali TV e radio dalla rete via cavo (CATV) ai terminali allacciati.

Ai fini dell'allacciamento di un terminale ad una presa dirigon serve un adattatore CATV apposito (→ [capitolo 1.2](#)).

Note esplicative: [capitolo 3.1.1](#)



#### **Modulo amplificatore R/TV** – 1120-EV1022S00

Il modulo amplificatore R/TV (in produzione fino a 06.2014) distribuisce segnali TV e radio dalla rete via cavo (CATV) ai terminali allacciati.

Ai fini dell'allacciamento di un terminale ad una presa dirigon serve un adattatore TV apposito (→ [capitolo 1.2](#)).

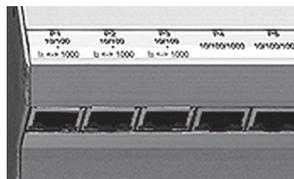
Note esplicative: [capitolo 3.1.2](#)



#### **Fast Ethernet Switch/Hub** – 1120-EL1001S00

Lo switch/hub Plug and Play Fast Ethernet collega computer o periferiche in una rete Fast Ethernet. Come periferica di norma si allaccia un modem xDSL esterno, in modo che tutti gli altri apparecchi allacciati possano accedere a Internet. L'allacciamento di computer o periferiche ad una presa dirigon si effettua con cavi di cat. 5e con spine RJ45.

Note esplicative: [capitolo 3.2](#)



#### **Gigabit Switch** – 1120-EL3008S00

Lo switch Plug and Play Gigabit collega fino a 8 computer/periferiche in una rete Gigabit Ethernet. Lo switch Gigabit riconosce automaticamente gli apparecchi collegati e seleziona la velocità di canale più alta possibile (10, 100 o 1000 Mbps) e il modo di trasmissione per ogni singolo apparecchio.

Note esplicative: [capitolo 3.2](#)



#### **Modulo telefono/fax** – 1120-ET1001S00

Il modulo passivo telefono/fax distribuisce i segnali telefonici in arrivo a telefoni, fax o modem. Tra gli apparecchi **non** sono possibili collegamenti interni. L'allacciamento di un terminale alla presa dirigon si attua con un cavo standard.

Note esplicative: [capitolo 3.3](#)

### 1.1.2 Moduli di distribuzione per segnali di sorgenti proprie

Questi moduli distribuiscono segnali di sorgenti audio o audio/video proprie ai ricevitori allacciati.



#### Hub audio universale – 1120-EA1003S00

L'hub universale audio con bus IR distribuisce due segnali stereo e il segnale IR di un telecomando tra sorgenti audio dotate di uscita Line Level (ad es. sintonizzatori, lettori CD, uscite audio di PC, lettori MP3, ecc.) e apparecchi di riproduzione o registrazione (quali altoparlanti attivi, amplificatori, hard disk recorder ecc).

Per l'allacciamento di un terminale ad una presa dirigon è necessario un adattatore audio con bus IR (→ [capitolo 1.2](#)).

Note esplicative: [capitolo 3.4](#)

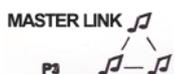


#### Hub video/audio con bus IR – 1120-EV1018S00

L'hub video/audio con bus IR può distribuire contemporaneamente segnali in banda base (Composite Video) e stereo di una sorgente audio/video (ad es. lettore DVD, box Set Top, ricevitore satellitare, videorecorder, videocamera di sorveglianza ecc.) fino a quattro diversi ricevitori (ad es. apparecchi TV, video, beamer ecc.).

Per l'allacciamento di un terminale ad una presa dirigon è necessario un adattatore Composite Video/Audio (→ [capitolo 1.2](#)).

Note esplicative: [capitolo 3.5](#)



#### Hub audio per Masterlink – 1120-EA1001S00

L'hub audio per Masterlink distribuisce segnali di una sorgente audio B&O® o BOSE® in diverse camere.

L'allacciamento di un apparecchio ad una presa dirigon si effettua con il cavo Masterlink B&O® o BOSE® (reperibile nei negozi specializzati).



#### Hub audio per Powerlink – 1120-EA1002S00

L'hub audio per Powerlink distribuisce i segnali di una sorgente Powerlink B&O® in diverse camere.

L'allacciamento di un apparecchio ad una presa dirigon si effettua con il cavo Masterlink B&O® (reperibile nei negozi specializzati).

### 1.1.3 Raccordi modulari



#### Raccordi modulari

Ogni raccordo modulare si allaccia tramite il cavo multimediale ad alta frequenza dirigon con una presa RJ45 di una presa dirigon disponibile nella propria abitazione. Il cavo è idoneo per applicazioni in banda larga e per tutti i tipi di segnali trasferibili nel sistema multimediale dirigon, e permette di realizzare reti di PC ad alta velocità fino a 1000 Mbps (Gigabit Ethernet).



#### Raccordo modulare 5 V

Il raccordo modulare 5 V offre inoltre due collegamenti a 5 V sul lato anteriore del distributore multimediale. Questi servono ad alimentare il bus IR per il telecomando generale degli apparecchi collegati via dirigon.



#### Raccordo modulare boccola coassiale

Il raccordo modulare boccola coassiale permette di collegare cavi coassiali nel distributore multimediale. Necessaria solo in caso di distribuzione diretta di segnali SAT al terminale.

### 1.1.4 Cordone dirigon



#### *Cordone dirigon*

Con i cordoni dirigon (cavi di cat. 6 a doppia schermatura (F/FTP) dotati di spine RJ45) si collegano tra loro due prese RJ45 nel distributore multimediale (→ [capitolo 2.2](#)). Disponibili con lunghezze di 45 cm, 60 cm e 75 cm.



#### *Cordone dirigon bus IR*

Desiderando collegare tra loro apparecchi via dirigon e comandarli a distanza da qualunque camera tramite bus IR, è necessario impiegare il cordone dirigon con cavo di allacciamento a 5 V integrato. Il cavo a 5 V viene allacciato nel raccordo a bassa tensione del raccordo modulare 5 V (→ [capitolo 1.1.3](#)) e alimenta corrente al bus IR.



- > Nel distributore multimediale impiegare esclusivamente cordoni dirigon forniti dall'elettricista/installatore. Altri cavi con spine RJ45 possono influire negativamente sulla qualità del collegamento e limitare la sicurezza di funzionamento del dirigon.
- > Rivolgersi al proprio elettricista/installatore di fiducia se sono indispensabili cordoni dirigon supplementari. I cordoni dirigon non sono reperibili nei negozi specializzati e non possono essere richiesti direttamente a Feller AG.

## 1.2 Tra terminale e presa

L'allacciamento di un terminale ad una presa dirigon si effettua di norma con il cavo originale dell'apparecchio.



#### *Cordone*

I terminali dotati di prese RJ45 (telefono, computer, modem, periferiche) possono essere allacciati direttamente con cordoni dirigon (→ [capitolo 2.1](#)).

Per allacciare apparecchi con altre prese, quali ad es. prese di antenne (TV), Scart (lettori DVD) o spinotti (apparecchi audio), sono previsti adattatori speciali.



#### *Adattatore CATV 1-18 dB – 1120-AC2022S00*

Con l'adattatore CATV 1-18 dB si allacciano apparecchi con raccordo coassiale quali set-top-box, televisori, Media Center ecc. mediante un normale cavo d'antenna (coassiale) alla rete via cavo.

L'adattatore CATV si utilizza quando è installato un modulo di distribuzione CATV 1120-EV2022S00 nel distributore multimediale.



#### *Adattatore TV 0-25 m – 1120-AC1021S00*

#### *Adattatore TV 20-40 m – 1120-AC1022S00*

Con l'adattatore TV si allacciano apparecchi con raccordo coassiale quali televisori, Media Center, set-top-box ecc. mediante un normale cavo d'antenna (coassiale) alla rete via cavo.

Gli adattatori TV si utilizzano quando è installato un modulo di amplificazione R/TV 1120-EV1022S00 nel distributore multimediale.



#### *Adattatore audio con raccordo IR*

Con l'adattatore audio si collegano apparecchi audio quali impianti stereo, lettori CD, PC, lettori MP3 ecc. con spinotti da 3,5 mm. L'adattatore dispone di due prese stereo da 3,5 mm per segnali Line Level di due sorgenti audio separate e/o riproduttori. La presa da 2,5 mm permette di collegare un trasmettitore o ricevitore IR.



#### **Adattatore HD Component Video/Digital Audio**

Con l'adattatore High Definition Component Video/Digital Audio bidirezionale si allacciano sorgenti video/audio ad alta risoluzione (lettori DVD, ricevitori satellitari, ricevitori AV ecc.) e ricevitori HDTV (apparecchi TV, monitor, beamer, ecc.) al sistema multimediale dirigon. L'allacciamento dell'adattatore alla presa dirigon si attua con un cordone dirigon.



#### **Adattatore Composite Video/Audio**

Con l'adattatore Composite Video/Audio bidirezionale si allacciano sorgenti video/audio (lettori DVD, ricevitori satellitari, set-top-box, ecc.) e ricevitori (apparecchi TV, monitor, beamer, ecc.) mediante interfaccia SCART al sistema multimediale dirigon. L'allacciamento dell'adattatore alla presa dirigon si attua con un cordone dirigon. La presa da 2,5 mm permette di collegare un trasmettitore o ricevitore IR.



#### **Bus IR**

Il bus a raggi infrarossi consiste in un ricevitore ed un trasmettitore IR per telecomandare gli apparecchi distribuiti nelle diverse camere.

I ricevitori e trasmettitori IR possono essere allacciati sia all'adattatore audio che all'adattatore Composite Video/Audio. In tal modo si possono comandare comodamente tutte le sorgenti audio/video da qualunque camera con il telecomando.



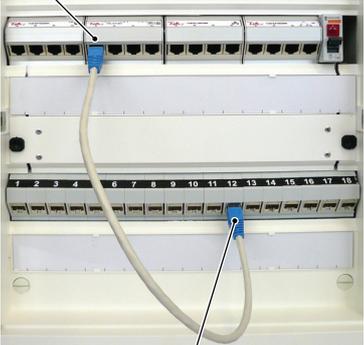
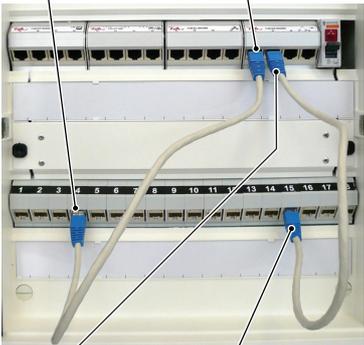
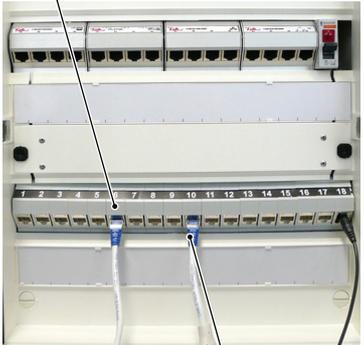
Rivolgersi all'elettricista/installatore di fiducia se manca qualche adattatore dirigon o se ne sono necessari degli aggiuntivi. Questi adattatori non sono reperibili nei negozi specializzati e non possono essere richiesti direttamente a Feller AG.

Accessori utili Il [capitolo 3](#) fornisce una panoramica delle prese più comuni e di quanto è necessario a collegarle con il sistema multimediale dirigon.

## 2 Come applicare dirigon

In linea di principio servirsi del sistema multimediale dirigon è molto semplice:

1. Collegare l'apparecchio /gli apparecchi (→ [capitolo 2.1](#))
2. Collegare con il cordone i moduli (→ [capitolo 2.2](#))
3. Telecomandare la sorgente di interesse da qualunque camera (→ [capitolo 2.3](#))

Applicazione	Allacciamento	Patching	Telecomando
<p>[A]</p> <p><b>Distribuzione</b> di segnali radio/TV, Internet o telefonia a ricevitori</p>	 <p>ricevitore</p>	<p>modulo di distribuzione con</p>  <p>raccordo modulare</p>	<p>locale nel ricevitore</p> 
<p>[B]</p> <p><b>Distribuzione</b> di segnali di una propria sorgente audio o audio/video a ricevitori</p>	<p>Sorgente</p>   <p>ricevitore</p>	<p>raccordo con modulo di distribuzione</p>  <p>distributore con raccordo modulare</p>	<p>emettitore IR</p>  <p>a livello generale per tutte le camere</p>  <p>ricevitore IR</p>
<p>[C]</p> <p><b>Collegamento</b> di una sorgente con il ricevitore</p>	<p>sorgente</p>   <p>ricevitore</p>	<p>raccordo modulare con</p>  <p>raccordo modulare</p>	<p>emettitore IR</p>  <p>a livello generale per tutte le camere</p>  <p>ricevitore IR</p>

## 2.1 Allacciamento

L'allacciamento di un terminale ad una presa dirigon si effettua di norma con il cavo originale dell'apparecchio. Se questo non dovesse consistere in un cavo con spine RJ45, sono necessari, in aggiunta:

- > uno degli adattatori dirigon citati nel [capitolo 1.2](#)
- > a seconda della presa, eventualmente un normale raccordo intermedio reperibile in commercio
- > event. altri cordoni dirigon

Il [capitolo 3](#) fornisce una panoramica dei tipi di allacciamento più comuni e di quanto è necessario a collegare diverse prese con il sistema multimediale dirigon.

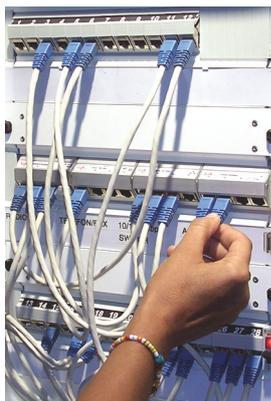
Nei [capitolo 3.1.2](#) e segg. sono reperibili altre note esplicative sui singoli media, a cui attenersi nell'eseguire l'allacciamento.



Avvertenze:

- Per l'allacciamento di apparecchi servirsi solo di cavi di qualità approvata.
- Nelle presenti istruzioni si adotta la denominazione «cordone» per definire cordoni schermati con spine RJ45.
- Nel distributore multimediale impiegare esclusivamente cordoni dirigon forniti dall'elettrotecnico/installatore di fiducia.
- Prima di procedere all'allacciamento, disinserire l'apparecchio.
- Scegliere il tipo di allacciamento ottimale per l'applicazione desiderata. Informazioni in proposito sono reperibili nelle istruzioni per l'uso degli apparecchi da allacciare.
- Allacciando una sorgente di segnale e un ricevitore a dirigon, dirigon si comporta come un cavo di prolunga sovradimensionato, cioè
  - non converte segnali,
  - è necessario impiegare lo stesso tipo di adattatore dirigon su entrambi i lati,
  - è necessario attenersi alle istruzioni per l'uso del produttore dell'apparecchio.
- Introdurre a fondo le spine dei cavi. Le spine instabili sono spesso causa di disturbi. Nello scollegare un cavo, tirare sempre solo dalla spina, non dal cavo.

## 2.2 Patching



Per **patching** si intende il collegamento di due prese RJ45 nel distributore multimediale mediante un cordone dirigon (cavo patch). Se non citato diversamente, si impiega un «normale» cordone dirigon (vedere sotto).

Nel distributore multimediale impiegare esclusivamente cordoni dirigon forniti dall'elettricista/installatore di fiducia.

Innestare di precisione la spina con la staffa di arresto nella cavità della presa, fino a percepire un leggero scatto. Tirare quindi leggermente dalla spina per verificare che sia innestata saldamente.



Per sbloccare la spina, premere leggermente la staffa, l'arresto viene rilasciato e la spina può essere estratta.

A seconda dell'applicazione che si desidera realizzare, occorre impiegare cordoni dirigon diversi:



Desiderando collegare con un cavo patch un **modulo di distribuzione** con un raccordo modulare (applicazioni [A] e [B]), impiegare un cordone dirigon. Ai fini del collegamento, impiegare il cavo di lunghezza ottimale per il determinato caso. I cavi troppo lunghi possono provocare grovigli confusionari nel distributore multimediale.



Collegando un **raccordo modulare** con un altro con cavo patch (applicazione [C]) e comandando la sorgente del segnale a livello **locale** (cioè senza telecomando), impiegare un cordone dirigon.



Collegando un **raccordo modulare** con un altro con cavo patch (applicazione [C]) e comandando la sorgente del segnale mediante bus IR con il telecomando, impiegare un cordone dirigon bus IR.

Il cavo a 5 V viene allacciato in un raccordo a bassa tensione del raccordo modulare 5 V e alimenta corrente al bus IR.



### 2.3 Telecomando

Il bus IR dirigon permette di telecomandare da qualunque camera una sorgente di segnale (audio o audio/video).

A tal fine sono necessari:

- > un emettitore IR
- > un ricevitore IR
- > lo stesso tipo di adattatore per i due lati, a cui allacciare il emettitore o ricevitore IR:
  - adattatore audio con raccordo IR per apparecchi audio (→ [capitolo 3.4](#))
  - adattatore audio con raccordo IR in combinazione con adattatore HD Component Video/Digital Audio per apparecchi audio/video con segnali Component Video (→ [capitolo 3.5.1](#))
  - adattatore Composite Video/Audio per apparecchi audio/video con segnali Composite Video (→ [capitolo 3.5.2](#))

#### Allacciamento:



- Collegare il emettitore IR con lo spinotto da 2,5 mm dell'adattatore della sorgente del segnale (ad es. set-top-box, lettore CD, sintonizzatore, lettore DVD, ricevitore satellitare ecc.).
- Collocarlo davanti all'apparecchio, in modo che il LED-IR sia rivolto verso il diodo del ricevitore (il emettitore IR simula in questo caso il telecomando).



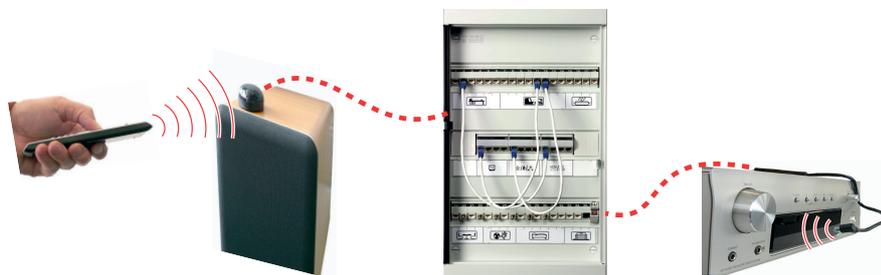
#### SUGGERIMENTO

Fissare il emettitore IR con un nastro adesivo, in modo che non scivoli.



- Collegare il ricevitore IR con lo spinotto da 3,5 mm dell'adattatore sull'apparecchio ricevitore (ad es. altoparlante attivo, apparecchio TV).
- Collocarlo in modo da poterlo attivare con il telecomando (il ricevitore IR simula in questo caso il diodo del ricevitore).

I segnali del telecomando vengono trasmessi via ricevitore IR — dirigon — emettitore IR alla sorgente da azionare.



#### Sorgente audio/video nel distributore multimediale



Se è stata installata una sorgente audio/video (ad es. un set-top-box, un ricevitore satellite-SAT-Receiver, un lettore Blu-ray Disc ecc.) nel distributore multimediale e i dati vengono trasmessi mediante un'estensione HDMI con canale di ritorno IR, non è necessario installare un bus IR separato.

### 3 Come allacciare apparecchi

Nella tabella che segue sono visibili le prese utilizzabili per i diversi media.

Le modalità di allacciamento ad una presa dirigon devono essere interpretate come segue: Collegare la presa dell'apparecchio → con un cavo normale e all'occorrenza (se vi è una cella sul retro) con un raccordo supplementare → con l'adattatore dirigon o direttamente con la presa dirigon.

\*) Nella colonna \*) sono visibili le possibili applicazioni (→ [capitolo 2](#)).

- [A] Distribuzione segnali esterni (radio/TV, Internet o telefonia)
- [B] Distribuzione segnali proprie (video/audio)
- [C] Collegamento sorgente con ricevitore

Nell'ultima colonna sono riportati alcuni esempi di apparecchi che possono essere allacciati in questo modo.

- Esempi di interpretazione:
- > Il raccordo dell'antenna di un ricevitore radio si collega con un doppio connettore coassiale f-f (raccordo supplementare), un cavo d'antenna (coassiale) e un adattatore CATV dirigon con una presa dirigon (applicazione [A]).
  - > Collegare l'uscita audio di una docking station a una presa dirigon con un cavo audio con jack stereo da 3,5 mm e un adattatore audio con porta IR. Con l'ausilio dell'hub audio universale con bus IR è possibile distribuire i segnali della docking station a più ricevitori (applicazione [B]) o collegare la docking station a tutti i locali con un ricevitore (applicazione [C]).
  - > Collegare l'uscita Component Video di un lettore DVD a una presa dirigon con l'ausilio di un adattatore HD Component Video/Digital Audio dirigon e un cordone dirigon. È possibile collegare il lettore DVD a tutti i locali con un ricevitore HDTV (applicazione [C]).
  - > Collegare l'uscita HDMI di un set-top-box a una presa dirigon utilizzando una normale estensione HDMI/Balun disponibile in commercio e un cordone dirigon (applicazione [C]).

	Preso apparecchio	cavo normale e all'occorrenza / accessorio	Adattatore dirigon	*)	Allacciamento, tra l'altro, di
Radio/TV → <a href="#">capitolo 3.1.2</a>	 IEC f (raccordo antenna TV)	cavo d'antenna (coassiali)		[A]	ricevitore TV/radio, Media Center alla rete televisiva via cavo
	 FM COAX. 75Ω ANTENNA IEC m (radio)	doppio connettore coassiale f-f + cavo antenna (coassiale)			
Computer e Internet → <a href="#">capitolo 3.2</a>	 Ethernet	Cordone dirigon		[A] [B]	PC/Laptop, Media-Center, DSL-Modem
	 USB	Balun USB + cordone dirigon		[C]	Periferiche
	 FireWire	Balun FireWire + cordone dirigon			
Telefonia → <a href="#">capitolo 3.3</a>	 RJ11	Cavo con spine RJ11 o RJ45		[A]	Telefon, fax, modem DSL

	Presca apparecchio	cavo normale e all'occorrenza / accessorio	Adattatore dirigon	*)	Allacciamento, tra l'altro, di
Audio ↑ capitolo 3.4	 Cinch bianco/rosso	Cavo adattatore a Y Cinch su spinotto da 3,5 mm		[B] [C]	Sorgenti audio HiFi, box attivi (HiFi)
	 Spinotti da 3,5 mm	Cavo audio con spinotto stereo da 3,5 mm		PC/iMac, iPod, lettori MP3, box attivi, ricevitori DAB	
	 Cinch arancione, S/PDIF digitale	Cavo audio (coassiale)	 + cordone dirigon	[C]	Amplificatori digitali e AV, proiettori Sound, lettori CD
Video / Multimedia ↑ capitolo 3.5	 Scart — Composite Video		 + cordone dirigon	[B] [C]	Lettori DVD, set-top-box, ricevitori satellitari, apparecchi TV, schermo
	 S-VIDEO	Adattatore Composite S-Video + cavo audio/video Adattatore Component S-Video		Beamer, schermo, digicam	
	 Cinch rosso/marrone/verde — Component Video spesso insieme a Cinch arancione (S/PDIF)		 + cordone dirigon	[C]	Media Center, impianti Surround, apparecchi con segnali video HDTV (lettori DVD, ricevitori satellitari, schermo, beamer)
	 HDMI	Extender/balun HDMI + cordone dirigon		[C]	
	 DVI	Extender/balun DVI + cordone dirigon			
 VGA	Balun VGA-RJ45 + cordone dirigon	PC, laptop			

### 3.1 Radio/TV (CATV)

A seconda del modulo di distribuzione per radio/TV installato nel proprio distributore multimediale, è possibile collegare il ricevitore TV a dirigon nel seguente modo:

- Modulo di distribuzione CATV 1120-EV2022S00 → [capitolo 3.1.2](#)
- Modulo di amplificazione R/TV 1120-EV1022S00 → [capitolo 3.1.2](#)
- nessun modulo di distribuzione, set-top-box nel distributore multimediale

Il collegamento del set-top-box nel distributore multimediale e del dispositivo TV viene effettuato con l'ausilio di un cavo HDMI, di un'estensione HDMI/Balun e un cordone.

#### 3.1.1 Modulo di distribuzione CATV (1120-EV2022S00)

Per allacciare un set-top-box o apparecchio TV sono necessari:



- > un adattatore CATV 1120-AC2022S00
- > un cavo d'antenna di lunghezza (coassiale) adeguata  
Per allacciare apparecchi TV impiegare solo cavi coassiali di qualità approvata. Spesso il cavo è causa immagini non perfette.
- > un cacciavite di grandezza 1

Per allacciare un apparecchio radio occorre supplementare:



- > un normale connettore doppio coassiale (f-f)

#### Regolazione:

Con l'adattatore CATV 1120-AC2022 si adegua in modo ottimale il segnale CATV all'apparecchio terminale collegato. L'impostazione avviene in base alla lunghezza del cavo multimediale dirigon tra il distributore multimediale e la presa dirigon.



1. Ruotare con un giravite il potenziometro in senso orario finché si sente la battuta o si sente un «Click». Questo è il livello massimo.
2. Per la lunghezza del cavo e il tipo di amplificatore a banda larga installato consultare la documentazione del sistema multimediale (CUC).
3. Ruotare ora il potenziometro in senso antiorario del numero di giri indicato in tabella.  
Esempio: amplificatore a banda larga CV9227, lunghezza del cavo 14 m → 3,5 giri
4. Inserire l'adattatore CATV nella presa dirigon e collegare il proprio apparecchio terminale.

Lunghezza (m)	2,5	5	7,5	10	12,5	15	17,5	20	22,5	25	27,5	30	32,5	35	37,5	40
CV9114 / VX9114	1,5	1,5	0	0	0	0										
CV9120 / VX9120	3,5	3	2	1,5	1	0	0	0								
CV9227 / VX9227	5	5	5	4	3,5	3	2	1,5	1	0	0	0				
VX9035	5	5	5	5	5	5	4,5	3,5	3	2,5	1	1,5	0	0	0	

#### Allacciamento:



- Innestare un adattatore CATV nella presa dirigon.
- Collegare la presa dell'antenna del ricevitore TV e l'adattatore CATV con il cavo dell'antenna.



- Nel ricevitore radio interporre un normale connettore coassiale doppio f-f tra la spina dell'antenna e il cavo.

#### Patching:



- Le uscite inutilizzate del modulo di distribuzione CATV sono (per motivi tecnici) occupate da una resistenza terminale da 100 Ω. Estrarre la resistenza come un cordone dirigon e conservarla.



Se non si utilizza più un'uscita del modulo di distribuzione CATV, in sostituzione del cordone dirigon, si innesta nuovamente la resistenza terminale da 100 Ω. Per motivi tecnici non devono rimanere uscite libere.



- Collegare con un cordone il raccordo modulare con una delle quattro bocche del modulo di distribuzione CATV (1120-EV2022S00).



Avvertenza:

In caso di qualità dell'immagine scadente (ad es. striature sullo schermo), è possibile che si sia scelto una lunghezza errata per il cavo nella documentazione sul CUC o che il cavo dell'antenna sia di bassa qualità. Se la qualità continua a essere scadente anche dopo aver reinstallato l'adattatore CATV o utilizzando un cavo di antenna di qualità superiore, contattare il proprio elettricista di fiducia.

### 3.1.2 Modulo di amplificazione R/TV (1120-EV1022S00)

Per allacciare un apparecchio TV sono necessari:



- > un adattatore TV  
Tenere presente che vi sono adattatori per due diverse lunghezze cavo (0–25 m e 20–40 m) dal terminale al distributore multimediale
- > un cavo d'antenna di lunghezza (coassiale) adeguata  
Per allacciare apparecchi TV impiegare solo cavi coassiali di qualità approvata. Spesso il cavo è causa immagini non perfette.

Per allacciare un apparecchio radio occorre supplementare:



- > un normale connettore doppio coassiale (f-f)

**Allacciamento:**



- Innestare un adattatore TV nella presa dirigon.
- Collegare la presa dell'antenna del ricevitore TV e l'adattatore TV con il cavo dell'antenna.



- Nel ricevitore radio interporre un normale connettore coassiale doppio f-f tra la spina dell'antenna e il cavo.

**Patching:**



- Le uscite inutilizzate del modulo amplificatore R/TV sono (per motivi tecnici) occupate da una resistenza terminale da 100 Ω. Estrarre la resistenza come un cordone dirigon e conservarla.



Se non si utilizza più un'uscita del modulo amplificatore R/TV, in sostituzione del cordone dirigon, si innesta nuovamente la resistenza terminale da 100 Ω. Per motivi tecnici non devono rimanere uscite libere.

- Collegare con un cordone il raccordo modulare con una delle quattro bocche del modulo amplificatore R/TV (1120-EV1022S00).



Avvertenza:

In caso di qualità dell'immagine scadente (ad es. striature sullo schermo), è possibile che si sia utilizzato un adattatore TV per una distanza errata o che il cavo dell'antenna sia di bassa qualità. Se con un altro adattatore TV o un cavo antenna di qualità superiore l'immagine rimane ancora insoddisfacente, contattare il proprio elettricista di fiducia.

### 3.2 Computer und Internet

Per allacciare un computer o Media Center ecc. alla rete Fast Ethernet o rete Gigabit Ethernet occorre:

- > un cordone di lunghezza adeguata

#### Allacciamento:

- Collegare il raccordo dell'adattatore di rete () dell'apparecchio e la presa dirigon con un cordone di lunghezza adeguata.



#### Patching:

- Collegare con un cordone il raccordo modulare con
  - una delle quattro boccole dello Switch/hub Fast Ethernet (1120-EL1001S00) oder
  - una delle otto boccole dello Gigabit Switch (1120-EL3008S00).



#### Avvertenze:

- Lo Switch hub Fast Ethernet / Gigabit Switch garantisce, insieme alla presa dirigon, il collegamento fisico dei computer/periferiche con velocità di trasmissione fino a 100 Mbps / 1000 Mbps. Le modalità di interconnessione in una rete logica (LAN) sono reperibili nella rispettiva documentazione tecnica. Tenere presente che tutti gli apparecchi allacciati devono essere idonei alla connessione in rete.
- In caso normale, il modem (DSL o modem via cavo) è fisso nel distributore multimediale e collegato con uno Switch/hub Fast Ethernet / Gigabit Switch. Collegando un computer alla rete, questo può accedere a Internet via dirigon e modem. La velocità di upload e download dipende dall'accesso Internet e dal numero di computer che navigano contemporaneamente.
- Con l'aiuto di normali balun USB è possibile allacciare a livello generale per tutte le camere via USB al proprio computer anche una periferica. E' tuttavia ammesso **collegare solo** gli apparecchi, ma non gestirli tramite lo Switch/hub Fast Ethernet / Gigabit Switch.

### 3.3 Telefonia

Per allacciare un telefono/fax occorre:

- > il cavo originale (cavo con spine RJ11 o RJ45)

#### Allacciamento:

- Allacciare il proprio terminale con il cavo originale alla presa dirigon.

#### Patching:

- Collegare con un cordone il raccordo modulare con una delle quattro boccole del modulo telefono/fax (1120-ET1001S00).



#### Avvertenze:

- l'assegnazione delle uscite P1...P4 del modulo telefono/fax dipende dall'accesso alla rete fissa. Grazie alle scritte applicate dall'elettricista/installatore, è tuttavia facilmente visibile quali terminali si possono allacciare, e dove.
- I modem DSL non devono essere allacciati a prese dirigon, ma installati tra punto di sezionamento della rete e modulo telefono/fax. Rivolgersi all'elettricista/installatore di fiducia.

### 3.4 Audio

Per allacciare sorgenti o ricevitori audio alla presa dirigon sono possibili le seguenti varianti:

- Distribuzione o trasmissione di segnali stereo Line Level → [capitolo 3.4.1](#)
- Trasmissione di segnali audio digitali 5.1 (S/PDIF) → [capitolo 3.5.1](#)
- Distribuzione di segnali audio da una sorgente audio B&O® o BOSE® o da una sorgente B&O® Powerlink. In caso di dubbi, rivolgersi all'elettricista/installatore di fiducia.

#### 3.4.1 Segnali stereo Line Level

Per allacciare una sorgente o un ricevitore audio occorrono:

- > un adattatore audio con bus IR 1120-AC1009S00
- > a seconda delle prese dell'apparecchio, un
  - cavo audio di adeguata lunghezza con spinotto stereo da 3,5 mm
  - un cavo audio a Y Cinch sullo spinotto da 3,5 mm



##### Allacciamento:

- Innestare l'adattatore audio nella presa dirigon.
- Collegare la presa (le prese) dell'apparecchio audio e una presa stereo ("Audio 1" o "Audio 2") dell'adattatore audio con il rispettivo cavo (vedere sopra).
- Se di interesse, collegare un trasmettitore o ricevitore IR alla presa "IR" dell'adattatore audio (→ [capitolo 2.3](#)).



##### Patching – distribuzione:

Tutte le prese dell'hub audio universale sono collegate in parallelo e sono sia entrate che uscite di segnale. Cioè ad ogni presa si adduce il segnale stereo sia del canale "Audio 1" che del canale "Audio 2".

- Collegare il raccordo modulare con una delle cinque prese dell'hub audio universale (1120-EA1003S00) mediante un cordone dirigon.



##### Patching – collegamento:

- Collegare entrambi i raccordi modulari con un cordone dirigon se non si sono allacciati bus IR.
- Collegare entrambi i raccordi modulari con un cordone dirigon bus IR, se non si sono allacciati bus IR. Allacciare il cavo a 5 V al raccordo modulare 5 V.



##### Avvertenza:

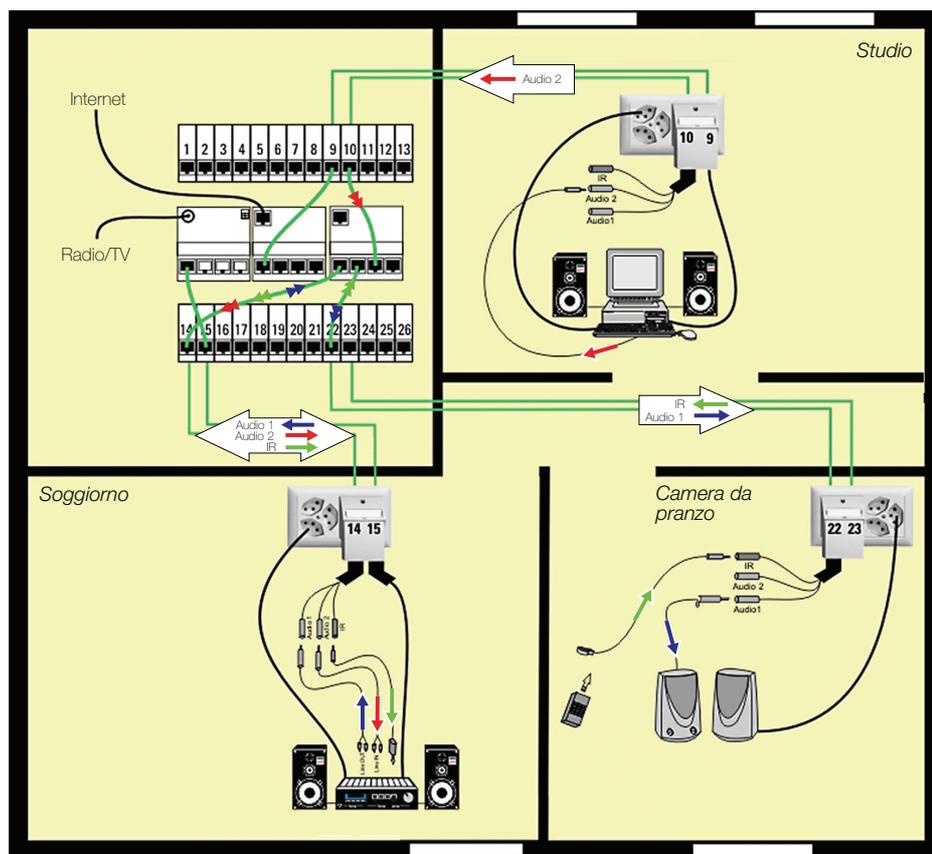
L'adattatore audio dispone di due canali di trasmissione di segnali Line Level, cioè un collegamento audio può trasmettere due segnali stereo in una sola direzione o un solo segnale in direzioni opposte e il segnale IR di un telecomando.

Il collegamento a spina normalmente reperibile in commercio per segnali Line Level è:

- Cinch (rosso/bianco): per sorgenti audio e box attivi HiFi
- spinotto da 3,5 mm: per computer, box attivi, lettori MP3, iPod ecc etc.

### Esempio di applicazione

Il grafico che segue illustra sulla scorta di un esempio come si possono distribuire segnali audio via dirigon:



Posizione base Nello **studio** il PC/iMac è collegato a Internet. L'uscita per le cuffie è collegata mediante uno spinotto stereo da 3,5 mm con la presa "Audio 2" di un adattatore audio (il PC/iMac emette → Stereo-Uplink).

Nel **soggiorno** il Line-IN (perlopiù TAPE, EXT o AUS) dell'amplificatore è collegato mediante un cavo adattatore a Y Cinch su spinotto da 3,5 mm con la presa "Audio 2" di un adattatore audio (l'impianto HiFi riceve → Stereo-Downlink). Un Line-OUT è collegato con un altro cavo adattatore a Y con la presa "Audio 1" dello stesso adattatore (l'impianto HiFi emette → Stereo-Uplink). Alla presa "IR" è allacciato un trasmettitore IR, il cui LED è orientato sul diodo ricevitore dell'impianto HiFi (→ [capitolo 2.3](#)).

Nella **camera** da pranzo alla presa "Audio 1" di un adattatore audio sono collegati altoparlanti attivi con il cavo originale (spinotto da 3,5 mm) (gli altoparlanti ricevono → Stereo-Downlink). Alla presa "IR" è collegato un ricevitore IR.

Applicazione Con un opportuno collegamento con cordone è possibile (non necessariamente contemporaneamente):

- nella camera da pranzo ascoltare la radio/musica ecc. da un impianto HiFi comandandolo con il telecomando.
- nel soggiorno ascoltare la radio via Internet tramite l'impianto HiFi, o file MP3 da PC/iMac.
- nella camera da pranzo, collegando gli altoparlanti sulla presa "Audio 2", ascoltare la radio via Internet o file MP3 da PC/iMac.

### 3.5 Video / Multimedia

Per allacciare apparecchi audio/video alla presa dirigon sono possibili le seguenti varianti:

- Trasmissione di segnali Component Video (segnali video analogici ad alta definizione) → [capitolo 3.5.1](#).
- Distribuzione o trasmissione di segnali Composite Video e Audio (segnali video standard analogici) → [capitolo 3.5.2](#)



Avvertenze:

- Su entrambi i lati della trasmissione deve essere impiegato **lo stesso** tipo di adattatore.
- Quali prese impiegare per collegare tra loro nel migliore dei modi apparecchi audio/video, va desunto dalle istruzioni per l'uso dei rispettivi produttori.
- La trasmissione di segnali video digitali (HDMI, DVI) è possibile solo con l'aiuto di balun attivi HDMI o DVI-Extender.

#### 3.5.1 Component Video

Per allacciare apparecchi audio/video con segnali Component Video a dirigon occorrono:

- > un adattatore HD Component Video/Digital Audio 1120-AS1003S00
- > un cordone dirigon di lunghezza adeguata

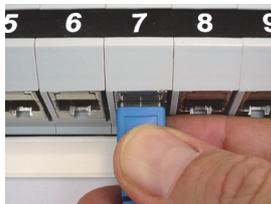


Allacciamento:



- Collegare l'adattatore alle prese Cinch dell'apparecchio AV.
  - Le tre spine Cinch rosso/blu/verde si allacciano alle prese Component Video (YUV, YPbPr o YCbCr) dell'apparecchio.
  - Con la quarta spina Cinch (bianca) si trasmettono segnali audio 5.1 digitali (S/PDIF). Essa si allaccia alla presa digitale (coassiale) arancione dell'apparecchio.
- Collegare la presa RJ45 dell'adattatore e la presa dirigon con un cordone di lunghezza adeguata.

Patching – collegamento:



- Collegare entrambi i raccordi modulati con un cordone dirigon.



Avvertenze:

- L'adattatore HD Component Video/Digital Audio non trasmette tensione di commutazione, cioè il canale deve essere collegato manualmente alla sorgente audio/video.
- L'adattatore HD Component Video/Digital Audio non dispone di raccordi per l'azionamento a livello generale in tutte le camere con il telecomando.

**Azionamento con telecomando:**

A questo fine è necessario disporre di due adattatori audio supplementari con bus IR e di un collegamento RJ45 tra i due apparecchi da collegare:

- Innestare un adattatore audio con bus IR nella presa RJ45 adiacente della presa dirigon (sia nel emettitore che nel ricevitore).
- Allacciare un ricevitore IR (nel ricevitore) o un trasmettitore IR (nella sorgente audio/video) nella presa "IR" dell'adattatore audio.
- Allacciare i due raccordi modulari con un cordone dirigon bus IR. Allacciare il cavo a 5 V al raccordo modulare 5 V.

### 3.5.2 Composite Video e Audio

Per allacciare apparecchi audio/video con segnali Composite Video a dirigon occorrono:

- > un adattatore Composite Video/Audio 1120-AS1002S00
- > un cordone di lunghezza adeguata



#### Allacciamento:

- Innestare l'adattatore Composite Video/Audio nell'interfaccia SCART dell'apparecchio.
- Collegare la presa RJ45 dell'adattatore e la presa dirigon con un cordone di lunghezza adeguata.
- Se di interesse, collegare un trasmettitore o ricevitore IR alla presa "IR" dell'adattatore Composite Video/Audio (→ [capitolo 2.3](#)).

#### Patching – distribuzione:

L'hub video/audio distribuisce i segnali nel modulo di entrata (per lo più disposto a sinistra del modulo di distribuzione) contemporaneamente fino a 4 ricevitori.



- Allacciando un ricevitore all'hub video /audio, collegare il raccordo modulare con una delle quattro prese dell'hub video/audio (1120-EV1018S00) con un cordone dirigon.
- Allacciando una sorgente audio/video all'hub video/audio, allacciare il raccordo modulare con il modulo d'entrata dell'hub video/audio con un cordone dirigon.

#### Patching – collegamento:

- Collegare entrambi i raccordi modulari con un cordone dirigon se non si sono allacciati bus IR.
- Collegare entrambi i raccordi modulari con un cordone dirigon bus IR, se non si sono allacciati bus IR. Allacciare il cavo a 5 V al raccordo modulare 5 V.



#### Avvertenze:

- Poiché i set-top-box analogici o i ricevitori satellitari richiedono per lo più altri raccordi speciali, questi apparecchi vengono normalmente installati in modo permanente in una determinata posizione (spesso nel distributore multimediale). Mediante un adattatore Composite Video/Audio si cabla l'uscita SCART con un raccordo modulare specifico (collegamento) o con il modulo d'entrata dell'hub video/audio (distribuzione). Il ricevitore IR fisso permette di comandare gli apparecchi da qualunque camera con il telecomando.
- Le sorgenti audio/video sono di norma predisposte per l'allacciamento di un ricevitore. Con l'aiuto dell'hub video/audio si possono distribuire segnali a più apparecchi, ma in tutti questi si riceve tuttavia solo lo stesso canale o immagine/tono.

## 4 Allegato

### 4.1 Necessitando ancora di componenti dirigon

Rivolgersi al proprio elettricista/installatore di fiducia se sono indispensabili accessori dirigon supplementari. I cordoni dirigon e i componenti dirigon non sono reperibili nei negozi specializzati e non possono essere richiesti direttamente a Feller.

Denominazione	N. art.
Adattatore CATV 1–18 dB	1120-AC2022S00
Adattatore TV RJ45/IEC m (0–25 m)	1120-AC1021S00
Adattatore TV RJ45/IEC m (20–40 m)	1120-AC1009S00
Adattatore audio con bus IR	1120-AC1009S00
Adattatore Composito Video/Audio	1120-AS1002S00
Adattatore HD Component Video/Digital Audio	1120-AS1003S00
Ricevitore bus IR, 150 cm	1120-AR1001S00
Emettitore bus IR, 180 cm	1120-AR1002S00
Cordone 45 cm	1120-PC1002S45
Cordone 60 cm	1120-PC1002S60
Cordone 75 cm	1120-PC1002S75
Cordone bus IR 65 cm	1120-PC1008S65





**FELLER AG** | Postfach | CH-8810 Horgen  
Telefon +41 44 728 77 77 | Telefax +41 44 728 72 99

**FELLER SA** | Caudray 6 | CH-1020 Renens  
Téléphone +41 21 653 24 45 | Téléfax +41 21 653 24 51

**Service Line** | Telefon +41 44 728 74 74 | [info@feller.ch](mailto:info@feller.ch) | [www.feller.ch](http://www.feller.ch)

